

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.



Located at _____
소재지 _____

Park Owner
단지 소유주

Affixed on Mobile Home
모빌 홈에 부착

Address
주소

Date
날짜

City State Zip
시 주 우편 번호

Mailed to Resident
거주자에게 우송
Constable/Sheriff
경찰관/보안관

① Resident 거주자

② Resident 거주자

③ Resident 거주자

④ Resident 거주자

Address
주소

Served on Party:
당사자에게 송달:

City State Zip
시 주 우편 번호

Date Date
날짜 날짜

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8A-1701)
임대료 지불 불이행 - 임대 건물(부동산 § 8A-1701)에 대한 단지 소유주의 점유를 위한 임대인의 고소장

1. The property is a mobile home park lot described as: _____
다음에 설명한 건물은 모빌 홈 단지 부지입니다:
Maryland, _____
메릴랜드, _____
Property Name
건물 이름

2. Is the park owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? Yes No. If so, is the park owner currently licensed/registered Yes No. License/Registration number if applicable: _____
단지 소유주는 이 단지를 임대 부동산으로 운영하기 위해 법에 따라 허가를 받고/등록해야 합니까? 예 아니요. 그렇다면, 단지 소유주의 현재 면허/등록증 소지 여부 예 아니요 면허/등록 번호(해당되는 경우): _____

3. The resident rents from the park owner, who asks for possession of the property based on the amount of rent and costs determined to be due.
거주자는 지불이 결정된 임대료와 비용을 기반으로 부동산의 점유를 요청하는 단지 소유주로부터 건물을 임차하고 있습니다.

4. This is is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.
이것은 정부의 보조를 받는 임차 입니다 아닙니다. 거주자는 다음 금액의 임대료를 지불할 책임이 있습니다: \$ _____
지불 기일은 주 월 _____이며, 아직 지불되지 않았고 재판에도 회부되지도 않았습니다.
As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____
오늘 현재, 임대료는 _____ 주 개월 미지불이며 총금액은 \$ _____입니다.
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of \$ _____
소장이 제기된 달 또는 이전에 발생한 연체료는 _____ 주 개월분 총 \$ _____입니다.

5. _____ TOTAL \$ _____
_____ 합계 \$ _____

6. The park owner requests the resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
단지 소유주는 이전 판결로 인해 거주자의 환매권을 압류할 것을 요청합니다 지난 12개월 이내의 사건 번호 및 판결 날짜:
_____ 사건 번호 및 판결일

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간

_____ **Affixed on Mobile Home**
 _____ **모빌 홈에 부착**

Park Owner
 단지 소유주

Address
 주소

Date
 날짜

City State Zip
 시 주 우편 번호

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

① Resident 거주자 ② Resident 거주자

③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

Served on Party:
 당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 _____ 날짜 _____

- All the residents on the lease are listed above.
 임대 계약상의 모든 거주자는 위에 열거되어 있습니다.
- At least one resident is in the military service.
 적어도 한 명의 거주자가 군 복무 중입니다.
- No resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
 군 복무 중인 거주자는 없으며 이 진술을 뒷받침하는 사실은 다음과 같습니다: _____

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military
 법원이 자연인인 거주자가 군 복무 중에 있지 않다는 결론을 내리려면 구체적인 사실이 제공되어야 합니다

Verified through DOD at:
 국방성을 통해 확인함:
<https://scra.dmdc.osd.mil/>

- I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
 본인은 군 복무 중인 거주자가 있는지 여부를 확인할 수 없습니다.
- I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
 본인은 위증죄로 처벌될 수 있다는 전제하에 위에 명시된 사안과 사실이 본인의 지식, 정보 및 신념의 한도 내에서 진실임을 엄숙하게 단언합니다.

Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Number/Party # Date
 서명자의 이름을 정자로 기입 (단지 소유주/변호인/대리인) 단지 소유주/변호인/대리인의 서명 변호인 번호/당사자 # 날짜

Address Telephone
 주소 전화

Fax E-mail
 팩스 이메일

Continued on _____ Request of _____ Reason _____
 계속 요청 사유

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

Park Owner
 단지 소유주

Affixed on Mobile Home
 모빌 홈에 부착

Address
 주소

Date
 날짜

City State Zip
 시 주 우편 번호

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

- ① Resident 거주자 ② Resident 거주자
 ③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

Served on Party:
 당사자에게 송달:

City State Zip
 시 주 우편 번호

Date
 날짜

Date
 날짜

DISPOSITION
처분 결정

- The following parties on final trial date: Park Owner Park Owner's Agent/Attorney
 다음의 당사자들이 최종 재판일: 단지 소유주 단지 소유주의 대리인/변호인
 Resident 1 Resident 2 Resident 3 Resident 4 Resident's Attorney
 거주자 1 거주자 2 거주자 3 거주자 4 거주자의 변호인
- Judgment in favor of Park Owner for possession of the premises and costs
 부지 점유 및 비용에 대해 단지 소유주 승소로 판결
- Determined due and unpaid: \$ _____ By default After trial By consent
 결정된 지불금 및 미지불금: \$ _____ 결석 재판 후 동의
- For possession of the premises - Resident to yield possession of premises to Park Owner
 부지의 점유 - 거주자가 단지 소유주에게 건물 소유권을 재판 후
 within 30 days after trial Without the right of redemption
 30일 내에 양도 환매권 없음
- Money judgment for \$ _____ plus costs against Resident #1 #2 #3 #4
 현금판결 금액 \$ _____ 비용은 다음 거주자가 부담 #1 #2 #3 #4
- Voluntary dismissal by: Park Owner Stipulation of parties
 다음에 의해 자발적으로 기각함: 단지 소유주 당사자들 간의 약정
- Case dismissed Park Owner FTA No party appeared Other: _____
 사건 기각됨 단지 소유주 FTA 당사자 불출석 기타: _____
- Judgment for Resident After trial By consent
 거주자 승소 판결 재판 후 동의
- If applicable: Park Owner has violated Real Prop., 8A-1102(b)
 해당이 되는 경우: 단지 소유주는 부동산, 8A-1102(b)를 위반했음.
- Recovery of Possession of the Property
 건물의 점유 회복
- Actual Damages of \$ _____
 실제 피해액 _____
- Reasonable Attorney's Fees of \$ _____ and costs
 합리적인 변호사비 \$ _____ 및 소송 비용

SUMMONS
소환장

TO the Sheriff or Constable: you are ordered to notify the resident, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, to appear in the District Court to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service may be at any known address. If the park owner has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner. In the case of a deceased resident, notify the occupant or next of kin of the deceased resident by the same procedure.

보안관 또는 경찰관에게: 귀하는 단지 소유주가 거주자, 양수인, 전차인, 또는 그들의 대리인에게 단지 소유주의 요구가 허용되어지면 안 되는 정당한 이유를 진술하기 위해 직접 송달을 통해 지방 법원에 출두하도록 통지할 것을 명령합니다. 알려진 어떠한 주소로도 직접 송달될 수 있습니다. 단지 소유주가 직접 송달을 요청하지 않았거나 송달을 받을 한 명 이상의 사람을 찾아서 송달할 수 없는 경우, 소환장 및 소장의 증명된 사본을 사건의 대상인 부동산에 잘보이도록 부착하고 사본을 거주자, 양수인, 또는 전차인에게 단지 소유주가 지정한 주소로 1종 우편으로 송부해야 합니다. 거주자가 사망한 경우, 동일한 절차로 입주자 또는 사망한 거주자의 가까운 친척에게 통지해야 합니다.

Judge/Clerk
 판사/서기

Date
 날짜

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간

_____ **Affixed on Mobile Home**
 단지 소유주 **모빌 홈에 부착**

Address _____ Date _____
 주소 _____ 날짜 _____

City _____ State _____ Zip _____
 시 _____ 주 _____ 우편 번호 _____

Mailed to Resident
거주자에게 우송
Constable/Sheriff
경찰관/보안관

① Resident _____ ② Resident _____
 거주자 거주자

③ Resident _____ ④ Resident _____
 거주자 거주자

Address _____
 주소 _____

City _____ State _____ Zip _____
 시 _____ 주 _____ 우편 번호 _____

Served on Party:
당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 _____ 날짜 _____

Execution stayed until _____
 집행 유예 기간 _____

Execution stayed by filing an approved appeal bond in the amount of \$ _____
 금액의 승인된 항소 본드의 제출에 의한 집행 유예 \$ _____

Judge _____ ID Number _____ Date _____
 판사 ID 번호 날짜 _____

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

Park Owner
 단지 소유주

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

- ① Resident 거주자 ② Resident 거주자
 ③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

Affixed on Mobile Home
 모빌 홈에 부착

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

Served on Party:
 당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 날짜

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8A-1701)
임대료 지불 불이행 - 임대 건물(부동산 § 8A-1701)에 대한 단지 소유주의 점유를 위한 임대인의 고소장

1. The property is a mobile home park lot described as: _____
 다음에 설명한 건물은 모빌 홈 단지 부지입니다:
 Maryland, _____
 메릴랜드, _____

Number Street Apt. City
 번호 거리명 아파트 시

Property Name
 건물 이름

2. Is the park owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? Yes No. If so, is the park owner currently licensed/registered Yes No. License/Registration number if applicable: _____
 단지 소유주는 이 단지를 임대 부동산으로 운영하기 위해 법에 따라 허가를 받고/등록해야 합니까? 예 아니요. 그렇다면, 단지 소유주의 현재 면허/등록증 소지 여부 예 아니요 면허/등록 번호(해당되는 경우): _____

3. The resident rents from the park owner, who asks for possession of the property based on the amount of rent and costs determined to be due. 거주자는 지불이 결정된 임대료와 비용을 기반으로 부동산의 점유를 요청하는 단지 소유주로부터 건물을 임차하고 있습니다.

4. This is is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.

이것은 정부의 보조를 받는 임차 입니다 아닙니다. 거주자는 다음 금액의 임대료를 지불할 책임이 있습니다: \$ _____ 지불 기일은 주 월 _____이며, 아직 지불되지 않았고 재판에도 회부되지도 않았습니다.

As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____ 오늘 현재, 임대료는 _____ 주 개월 미지불이며 총금액은 \$ _____ 입니다.

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of \$ _____ 소장이 제기된 달 또는 이전에 발생한 연체료는 _____ 주 개월분 총 \$ _____ 입니다.

5. _____ TOTAL \$ _____
 _____ 합계 \$ _____

6. The park owner requests the resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____

Case Numbers & Judgment Dates

단지 소유주는 이전 판결로 인해 거주자의 환매권을 압류할 것을 요청합니다 지난 12개월 이내의 사건 번호 및 판결 날짜:

사건 번호 및 판결일

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간

_____ **Affixed on Mobile Home**
 _____ **모빌 홈에 부착**

Park Owner
 단지 소유주

Address
 주소

Date
 날짜

City State Zip
 시 주 우편 번호

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

① Resident 거주자 ② Resident 거주자

③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

Served on Party:
당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 _____ 날짜 _____

- All the residents on the lease are listed above.
 임대 계약상의 모든 거주자는 위에 열거되어 있습니다.
- At least one resident is in the military service.
 적어도 한 명의 거주자가 군 복무 중입니다.
- No resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
 군 복무 중인 거주자는 없으며 이 진술을 뒷받침하는 사실은 다음과 같습니다: _____

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military
 법원이 자연인인 거주자가 군 복무 중에 있지 않다는 결론을 내리려면 구체적인 사실이 제공되어야 합니다

Verified through DOD at:
 국방성을 통해 확인함:
<https://scra.dmdc.osd.mil/>

- I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
 본인은 군 복무 중인 거주자가 있는지 여부를 확인할 수 없습니다.
- I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
 본인은 위증죄로 처벌될 수 있다는 전제하에 위에 명시된 사안과 사실이 본인의 지식, 정보 및 신념의 한도 내에서 진실임을 엄숙하게 단언합니다.

Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Number/Party # Date
 서명자의 이름을 정자로 기입 (단지 소유주/변호인/대리인) 단지 소유주/변호인/대리인의 서명 변호인 번호/당사자 # 날짜

Address Telephone
 주소 전화

Fax E-mail
 팩스 이메일

Continued on _____ Request of _____ Reason _____
 계속 요청 사유

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

메릴랜드 지방법원, 관할지: _____

Located at _____

소재지 _____

Park Owner
단지 소유주

Address
주소

City
시

State
주

Zip
우편 번호

Affixed on Mobile Home

모빌 홈에 부착

Date
날짜

Mailed to Resident
거주자에게 우송
Constable/Sheriff
경찰관/보안관

① Resident
거주자

② Resident
거주자

③ Resident
거주자

④ Resident
거주자

Address
주소

City
시

State
주

Zip
우편 번호

Served on Party:
당사자에게 송달:

Date
날짜

Date
날짜

No. of residents 1 2 3 4

거주자 수 1 2 3 4

CASE NUMBER

사건 번호

TRIAL DATE & TIME

재판 날짜 및 시간

SUMMONS

소환장

TO the Sheriff or Constable: you are ordered to notify the resident, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, to appear in the District Court to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service may be at any known address. If the park owner has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner. In the case of a deceased resident, notify the occupant or next of kin of the deceased resident by the same procedure.

보안관 또는 경찰관에게: 귀하는 단지 소유주가 거주자, 양수인, 전차인, 또는 그들의 대리인에게 단지 소유주의 요구가 허용되어지면 안 되는 정당한 이유를 진술하기 위해 직접 송달을 통해 지방 법원에 출두하도록 통지할 것을 명령합니다. 알려진 어떠한 주소로도 직접 송달될 수 있습니다. 단지 소유주가 직접 송달을 요청하지 않았거나 송달을 받을 한 명 이상의 사람을 찾아서 송달할 수 없는 경우, 소환장 및 소장의 증명된 사본을 사건의 대상인 부동산에 잘보이도록 부착하고 사본을 거주자, 양수인, 또는 전차인에게 단지 소유주가 지정한 주소로 1종 우편으로 송부해야 합니다. 거주자가 사망한 경우, 동일한 절차로 입주자 또는 사망한 거주자의 가까운 친척에게 통지해야 합니다.

Judge/Clerk
판사/서기

Date
날짜

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

Park Owner
 단지 소유주

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

① Resident 거주자 ② Resident 거주자

③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

Affixed on Mobile Home
 모빌 홈에 부착

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

Served on Party:
 당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 날짜

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8A-1701)

임대료 지불 불이행 - 임대 건물(부동산 § 8A-1701)에 대한 단지 소유주의 점유를 위한 임대인의 고소장

1. The property is a mobile home park lot described as: _____
 다음에 설명한 건물은 모빌 홈 단지 부지입니다:
 Maryland, _____
 메릴랜드, _____

Number Street Apt. City
 번호 거리명 아파트 시

Property Name
 건물 이름

2. Is the park owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? Yes No. If so, is the park owner currently licensed/registered Yes No. License/Registration number if applicable: _____
 단지 소유주는 이 단지를 임대 부동산으로 운영하기 위해 법에 따라 허가를 받고/등록해야 합니까? 예 아니요. 그렇다면, 단지 소유주의 현재 면허/등록증 소지 여부 예 아니요 면허/등록 번호(해당되는 경우): _____

3. The resident rents from the park owner, who asks for possession of the property based on the amount of rent and costs determined to be due. 거주자는 지불이 결정된 임대료와 비용을 기반으로 부동산의 점유를 요청하는 단지 소유주로부터 건물을 임차하고 있습니다.

4. This is is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.

이것은 정부의 보조를 받는 임차 입니다 아닙니다. 거주자는 다음 금액의 임대료를 지불할 책임이 있습니다: \$ _____ 지불 기일은 주 월 _____이며, 아직 지불되지 않았고 재판에도 회부되지도 않았습니다.

As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____
 오늘 현재, 임대료는 _____ 주 개월 미지불이며 총금액은 \$ _____입니다.

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of _____ \$ _____

소장이 제기된 달 또는 이전에 발생한 연체료는 _____ 주 개월분 총 \$ _____입니다.

5. _____ TOTAL \$ _____
 _____ 합계 \$ _____

6. The park owner requests the resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____

Case Numbers & Judgment Dates

단지 소유주는 이전 판결로 인해 거주자의 환매권을 압류할 것을 요청합니다 지난 12개월 이내의 사건 번호 및 판결 날짜:

_____ 사건 번호 및 판결일

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
 사건 번호
TRIAL DATE & TIME
 재판 날짜 및 시간



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
메릴랜드 지방법원, 관할지: _____
 Located at _____
 소재지 _____

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간

_____ **Affixed on Mobile Home**
 _____ **모빌 홈에 부착**

Park Owner
 단지 소유주

Address
 주소

Date
 날짜

City State Zip
 시 주 우편 번호

Mailed to Resident
 거주자에게 우송
 Constable/Sheriff
 경찰관/보안관

① Resident 거주자 ② Resident 거주자

③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
 주소

City State Zip
 시 주 우편 번호

Served on Party:
당사자에게 송달:

Date _____ Date _____
 날짜 _____ 날짜 _____

- All the residents on the lease are listed above.
 임대 계약상의 모든 거주자는 위에 열거되어 있습니다.
- At least one resident is in the military service.
 적어도 한 명의 거주자가 군 복무 중입니다.
- No resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
 군 복무 중인 거주자는 없으며 이 진술을 뒷받침하는 사실은 다음과 같습니다: _____

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military
 법원이 자연인인 거주자가 군 복무 중에 있지 않다는 결론을 내리려면 구체적인 사실이 제공되어야 합니다

Verified through DOD at:
 국방성을 통해 확인함:
<https://scra.dmdc.osd.mil/>

- I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
 본인은 군 복무 중인 거주자가 있는지 여부를 확인할 수 없습니다.
 I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
 본인은 위증죄로 처벌될 수 있다는 전제하에 위에 명시된 사안과 사실이 본인의 지식, 정보 및 신념의 한도 내에서 진실임을 엄숙하게 단언합니다.

Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Number/Party # Date
 서명자의 이름을 정자로 기입 (단지 소유주/변호인/대리인) 단지 소유주/변호인/대리인의 서명 변호인 번호/당사자 # 날짜

Address Telephone
 주소 전화

Fax E-mail
 팩스 이메일

Continued on _____ Request of _____ Reason _____
 계속 요청 사유

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

메릴랜드 지방법원, 관할지: _____

Located at _____

소재지 _____

No. of residents 1 2 3 4
 거주자 수 1 2 3 4
CASE NUMBER
사건 번호
TRIAL DATE & TIME
재판 날짜 및 시간

Park Owner
단지 소유주

Affixed on Mobile Home
모빌 홈에 부착

Address
주소

Date
날짜

City State Zip
시 주 우편 번호

Mailed to Resident
거주자에게 우송
Constable/Sheriff
경찰관/보안관

① Resident 거주자 ② Resident 거주자

③ Resident 거주자 ④ Resident 거주자

Address
주소

Served on Party:
당사자에게 송달:

City State Zip
시 주 우편 번호

Date _____ Date _____
날짜 _____ 날짜 _____

SUMMONS
소환장

TO the Sheriff or Constable: you are ordered to notify the resident, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, to appear in the District Court to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service may be at any known address. If the park owner has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner. In the case of a deceased resident, notify the occupant or next of kin of the deceased resident by the same procedure.

보안관 또는 경찰관에게: 귀하는 단지 소유주가 거주자, 양수인, 전차인, 또는 그들의 대리인에게 단지 소유주의 요구가 허용되어지면 안 되는 정당한 이유를 진술하기 위해 직접 송달을 통해 지방 법원에 출두하도록 통지할 것을 명령합니다. 알려진 어떠한 주소로도 직접 송달될 수 있습니다. 단지 소유주가 직접 송달을 요청하지 않았거나 송달을 받을 한 명 이상의 사람을 찾아서 송달할 수 없는 경우, 소환장 및 소장의 증명된 사본을 사건의 대상인 부동산에 잘보이도록 부착하고 사본을 거주자, 양수인, 또는 전차인에게 단지 소유주가 지정한 주소로 1종 우편으로 송부해야 합니다. 거주자가 사망한 경우, 동일한 절차로 입주자 또는 사망한 거주자의 가까운 친척에게 통지해야 합니다.

Judge/Clerk
판사/서기

Date
날짜

NOTICE: If judgment for a sum certain was entered, you may file request that this judgment be recorded.
 참조: 특정한 금액에 대한 판결을 내리는 경우, 귀하는 이 판결을 기록할 것을 요청할 수 있습니다.

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>
 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>

NOTICE TO THE RESIDENT

거주자에 대한 통지

1. If you need an interpreter or a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately.
통역사 또는 미국 장애인법에 따라 합리적인 편의 제공이 필요한 경우 즉시 법원에 연락하십시오.
2. The court may limit the use of cell phones and other electronic devices in certain areas of the courthouse.
법원은 법원 청사의 특정 구역에서 핸드폰 및 기타 전자 기기의 사용을 제한할 수 있습니다.
3. This complaint asks the court to evict you for not paying rent. If you have paid the rent by the trial date, you should come to court on the trial date with your receipt and ask the court to dismiss the case.
이 고소장은 법원에 임대료 미지불에 따라 귀하를 퇴거시킬 것을 요청하고 있습니다. 임차인이 재판일 전에 임대료를 지불한 경우, 임차인은 재판일에 영수증을 법원에 가지고 가서 해당 소송의 기각을 법원에 요청해야 합니다.
4. You have the right to go to court and be heard by a judge. The date and time of your hearing are stamped on the first page of this complaint.
귀하에게는 법원에 출두하여 판사 앞에서 귀하를 변론할 권리가 있습니다. 심리 일자와 시간은 본 고소장의 첫 페이지에 적혀 있습니다.

If you decide to go to court:

귀하가 법원에 출두하기로 결정한 경우:

- Please be early and bring this paper with you.
일찍 출두하고 본 문서를 소지하시기 바랍니다.
 - If you have paid your rent and late fees by the trial date, bring your receipt, and show it to the judge when your case is called.
재판일 이전에 임대료 및 연체료를 지불한 경우, 영수증을 소지하고 사건이 호출되면 판사에게 보여주시기 바랍니다.
 - If you believe that you have paid your rent and fees in full or that the amount the park owner says you owe is wrong, bring proof with you.
임대료 및 수수료를 전액 지불했거나 단지 소유주가 지불해야 한다고 주장하는 금액이 잘못되었다고 생각하는 경우, 증빙을 가지고 오십시오.
 - If you believe that you have any other defense to this complaint, be prepared to state all the facts clearly to the judge.
본 고소장에 대한 기타 변론할 내용이 있다고 생각되는 경우, 판사 앞에서 모든 사실을 명확하게 진술할 준비를 하십시오.
 - You have the right to bring a lawyer with you to represent you at the hearing.
귀하는 심리에서 귀하를 대변할 변호사와 함께 출두할 권리가 있습니다.
- 5. What happens next if the court enters a judgment for the park owner?
법원이 단지 소유주에 대한 판결을 내리면 어떻게 됩니까?**
- The court has entered a judgment for possession for the park owner: this means that you have lost your case.
법원이 단지 소유주의 점유를 판결한 경우: 귀하는 사건에서 패소한 것입니다.
 - If you don't pay the rent and late fees due within fifteen (15) business days, the court will sign a Warrant of Restitution if requested by the park owner. The court will send the warrant to the sheriff (constable in Baltimore County), who will schedule the eviction.
An eviction includes the removal of the mobile home from the park owner's property.
귀하가 십오(15) 영업일 이내에 임대료와 연체료를 지불하지 않으면, 단지 소유주가 요청할 경우 법원은 배상 영장에 서명하게 됩니다. 법원은 영장을 보안관(볼티모어 카운티 경찰관)에게 영장을 송부하고 보안관이 퇴거 일정을 잡을 것입니다. 퇴거 조치에는 단지 소유주의 부지에서 모빌 홈을 제거하는 것이 포함됩니다.
 - The eviction will be cancelled if you pay all money due, including filing fees, before the eviction occurs, unless the judgment issued by the court is without right of redemption. See next paragraph.
귀하가 퇴거 조치 이전에 제출 수수료를 포함하여 모든 금액을 지불할 경우, 퇴거 조치가 취해됩니다. 단, 법원이 내린 판결에서 환매권이 부재한 경우는 예외로 합니다. 다음 단락을 참조하십시오.
 - If there have been three (3) prior judgments against you in rent court for this property in the past twelve (12) months, the judgment of possession will be without right of redemption. This means that even if you pay all money due before the date of eviction, the park owner can still evict you.
지난 십이(12) 개월 내에 본 부지에 대한 임대 사건 법원에서 귀하에 대한 삼(3) 회의 이전 판결이 내려진 경우, 점유 판결에는 환매권이 부재합니다. 즉, 퇴거일 이전에 모든 금액을 지불한 경우라도 단지 소유주는 여전히 귀하를 퇴거할 수 있습니다.
 - On the day of the eviction, the sheriff or constable will meet the park owner and his/her workers at your home. The park owner's workers will remove the mobile home and any additions or attachments to it from the premises. The sheriff or constable is not responsible for protecting your property.
퇴거일에 보안관이나 경찰관은 귀하의 집에서 단지 소유주 및 그의 직원을 만나게 됩니다. 단지 소유주의 직원은 부지에서 모빌 홈과 기타 부속물을 제거합니다. 보안관 또는 경찰관은 임차인의 재산을 보호할 책임이 없습니다.

- You have the right to appeal to the circuit court. File a notice of appeal with the clerk on the District Court no later than two (2) business days from the date of judgment. The court may require you to post a bond to keep the eviction from happening until after the circuit court decides your appeal. You must continue to pay rent during the appeal period.
귀하는 순회법원에 항소할 권리가 있습니다. 판결일 후 이(2) 업무일 이내에 순회법원 서기에게 항소 통지서를 제출하십시오. 순회법원이 귀하의 항소를 결정할 때까지 퇴거 조치가 실행되지 않도록 법원이 보석금을 지불할 것을 요구할 수 있습니다. 항소 기간 중 임대료를 계속 지불해야 합니다.

NOTICE TO KOREAN SPEAKING INDIVIDUALS
한국어를 사용하는 개인에 대한 통지

This is a complaint for failure to pay rent. A Korean translation of this form is available on the Internet at:
이것은 임대료 미지불에 대한 고소입니다. 이 양식의 한국어 번역은 다음 인터넷에서 볼 수 있습니다:

<https://mdcourts.gov/sites/default/files/import/district/forms/civil/dccv082mhblk.pdf>

A Korean informational brochure is also available online at:

한국어 정보 책자는 다음 온라인 사이트에서 볼 수 있습니다:

<https://www.mdcourts.gov/sites/default/files/courtforms/district/forms/civil/dccv082tbrs.pdf/dccv082tbrs.pdf>

You may also take this form to the District Court Clerk's Office at the address at the top on the reverse side of this form and the clerk will provide you with the printed translation, Korean brochure and Interpreter assistance, if needed. For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self-Help Center. By phone:

410-260-1392 Online: <https://mdcourts.gov/selfhelp>

또한 귀하는 이 양식의 뒷 면 상단의 주소에 있는 지방 법원 서기실에 이 양식을 가지고 가면 서기가 한국어로 번역 인쇄된 책자 및 필요한 경우 통역사 지원을 제공할 것입니다. 임대료 지원 프로그램 또는 귀하의 상황에 적용되는 법률에 대한 정보는 법원의 자조 센터에 연락하십시오. 전화: 410-260-1392 온라인: <https://mdcourts.gov/selfhelp>